

**CARDINAL STEFAN WYSZYNSKI UNIVERSITY IN WARSAW**

**FACULTY OF HUMANITIES**

Dewajtis 5, 01-815 Warsaw – tel. (48 22) 561 89 03



On behalf of

Department of European Modernism

Department of Transcultural Literary Studies

we are delighted to invite for the international conference  
of the series *Poetry Translation – Negotiating of Imagination*

### ***Quest for Form***

Warsaw, October 20-21, 2016

In 2012 the discussion was opened with quest and negotiation of poetry articulated in various languages and paradigms of imagination that is visible in the poetic form too. The determinants of form are not only the metre factors but also polysemiotic influences.

1. Realization of the historical metrical arrangement (metrum, rythm, rhyme, homophony, onomatopoeias) – question concerning anachronic, and its modern character.
2. Intersemiotic character of the translation – music/ performance (poem musicality, graphical quest, visuality, concrete poetry).
3. Metaphor – the metaphor contextualization as an instrument of the historical poetics, the redefinition attempt, a quest for metaphorical equivalence in the translation.
4. The influence of context on the poetic form of the translation – the quest for the domestication, the antique paradigms, the quest for the role of the title, the motto, the quotation; the evaluation of the reception status and its influence on the form – the reception role of the poetry, intertextuality.

Paper proposals with the institutional affiliation and short CV are welcome in the form of the abstract in English and bilingual version (Polish and English) for the papers concerning Polish poetry. Abstracts shall be sent to [questforform.conference@gmail.com](mailto:questforform.conference@gmail.com) by 30.06.2016.

Conference fee is 100 EUR and includes conference materials, coffee breaks and partially fee of a post-conference publication. Additional information (concerning payment terms, issuing the invoices – would be sent via e-mail with the notifications of acceptance).

Bank account numbers:

PLN: 81 1090 1014 0000 0001 2229 7627

EUR: 95 1090 1014 0000 0001 2427 2974

We look forward to greeting you at the conference!

Conference organisers:

Prof. UKSW dr hab. Anna Szczepan-Wojnarska

Secretary – mgr Agata Mikołajko

Academic Council:

Prof. dr hab. Piotr Mitzner

Prof. UAM dr hab. Katarzyna Kuczyńska-Koschany

Prof. UG dr hab. Jean Ward

First post-conference publication:

*Tłumaczenie poezji-negocjowanie wyobraźni. Poszukiwania*, Wydawnictwo UKSW  
Warszawa 2014 (ISBN 978-83-64181-80-1)

Planned conferences of the series:

Quest for Transcendence/ Quest for Market/ Negotiating of Imagination